MiniPocket

Bedienungsanleitung

Owner's Guide

Manuale di Istruzioni

Inhalt

Deutsch

Sicherheitshinweise 3
Gerätebeschreibung
Ausstattung 4
Geräte-/ Displayansicht 5
Akku / Batterie
Akku einlegen/wechseln Laden 6
Akku / Batterien überprüfen 7
Betrieb
Externe Sprechgarnituren 7
Gerät ein-/ ausschalten 7
Allgemeines 7
Sendebetrieb (PTT) 7
Sendebetrieb (VOX/Babyphone) 7
Sprachsteuerung (VOX) ein-/ ausschalten 8
Reduzierte Sendeleistung 8
CALL/Anrufsignalisierung 8
Rogerbeep 8
Empfangsbetrieb 9
Lautstärke einstellen 9
Monitorfunktion 9
Vibrationsalarm 9
Kanalwahl 10
Pilotton (CTCSS) 10
Kanal-Suchlauf (Scan) 10
Tastensperre (LOCK) 11
Tastenton ein-/ ausschalten 11
Technische Daten 11
Frequenztabelle Pilotton 32
Konformitätserklärung 33

MiniPocket

Das MiniPocket ist ein Duo-Band-Funkgerät, das auf 2 verschiedenen Frequenzbereichen betrieben werden kann: dem LPD-Band auf 433 MHz und dem PMR-Band auf 446 MHz. Im LPD-Band stehen Ihnen 69 Kanäle mit einer Ausgangsleistung von 10 mW und einer max. Reichweite von bis zu 3 km zur Verfügung. Im so genanten PMR-Band sind es weitere 8 Kanäle mit 500 mW Ausgangsleistung und einer max. Reichweite von bis zu 5 km. Einen Überblick darüber, in welchen Ländern Sie welche Frequenzbereiche benutzen dürfen, finden Sie auf Seite 33.

MiniPocket 8

Das MiniPocket 8 ist ein Funkgerät, das im PMR-Band auf 446 MHz arbeitet. Es hat 8 Kanäle mit 500 mW Ausgangsleistung und einer max. Reichweite von bis zu 5 Km. In welchen Ländern Sie das Gerät benutzen dürfen finden Sie auf Seite 34.

Bitte lesen Sie diese Hinweise vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

Allgemeine Hinweise

- Bedienen Sie das Gerät nicht beim Lenken eines motorbetriebenen Fahrzeugs z.B. am Steuer eines Autos oder auf dem Fahrrad.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf einen instabilen Untergrund. Durch ein Herabfallen könnten Personen verletzt werden.
- Das Gerät gehört nicht in Kinderhände. Es ist kein Spielzeug.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben elektronischer Produkte durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Wenn Sie Fragen oder Zweifel hinsichtlich des Geräts, dessen Arbeitsweise, der Sicherheit oder den korrekten Anschluss haben, wenden Sie sich bitte an unsere technische Auskunft oder einen anderen Fachmann.
- Der Verkäufer übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei der Benutzung des Gerätes auftreten, sowie für Beanstandungen Dritter.
- Das Gerät ist nicht für den Netzanschluss vorgesehen keine fremden Spannungen zuführen.

Umgebungsbedingungen

- Halten Sie Magnetkarten, z.B. Kredit- oder EC-Karten sowie Uhren mit Unruh vom Gerät fern, um Schäden durch den Magneten des eingebauten Lautsprechers zu vermeiden.
- Vermeiden Sie starke mechanische Beanspruchungen des Gerätes. Schützen Sie es vor Vibrationen, harten Stößen, lassen Sie es nicht fallen und schütteln Sie es nicht. Übermäßiger Druck auf das LC-Display könnte es beschädigen.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen (über 60 °C) und starken Temperaturschwankungen aus. Schützen Sie es vor direkter Sonnenstrahlung und der Nähe zu Heizkörpern.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Gebrauchen Sie es nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. im Badezimmer.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an staubigen Orten. Schützen Sie es vor Staub.
- Beachten Sie auch die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Gerät angeschlossen wird.

Batterien

- Nehmen Sie verbrauchte Batterien sofort aus dem Gerät heraus.
- Batterien dürfen nicht geladen oder mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien und Gerät für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, sollte sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Zu diesem Zweck stellt der batterievertreibende Handel entsprechende Gefäße bereit. Ebenso nehmen dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen Batterien zurück.

Störungen

- Sollte ein Gegenstand oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, entfernen Sie die Batterien. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Fachkraft überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden. Wir empfehlen Ihnen, sich an unser Service-Center zu wenden.
- Die meisten elektronischen Geräte, wie Lampen, Rechner, Computer, Telefone etc. erzeugen ein elektromagnetisches Feld. Platzieren Sie keine elektronischen Artikel neben dem Funkgerät, um unerwünschte Störungen und Beeinflussungen zu vermeiden.

Verpackungsmaterial

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Plastik-folien/-tüten, etc. können für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch die Batterien aus dem Gerät. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen. Bewahren Sie das Gerät immer an einem sauberen, trockenen Platz auf.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Außenflächen ein trockenes, weiches Tuch.

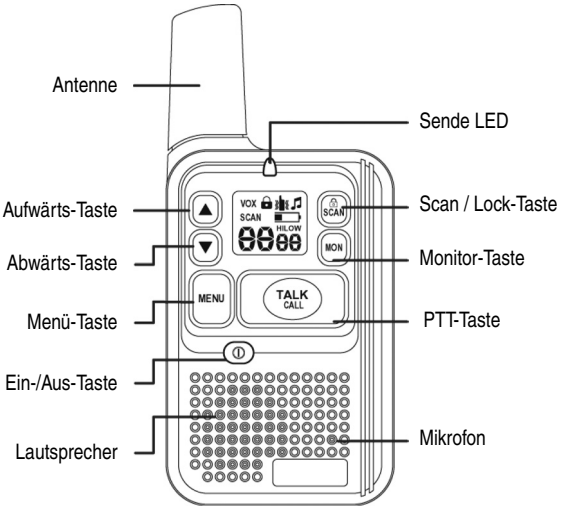
Ausstattung

- 38 CTCSS-Töne
- Roger-Beep
- Tastenton
- Tastensperre (Lock)
- Bis zu 5 km Reichweite
- Automatische Rauschsperre (Squelch)
- Monitor-Funktion zur Kanalüberwachung
- Energiespar-Mode
- Automatische Sprachsteuerung (VOX)
- 500 mW/10 mW Sendeleistung
- Scan-Funktion
- Call-Funktion
- LC-Display zeigt alle Funktionen
- 77 Kanäle (8 im 446 MHz PMR-Band, 69 Kanäle im 433 MHz LPD-Band)
- Externer Anschluss für Kopfhörer- und Sprechgarnitur oder Lautsprechermikrofon
- Eingebauter Li-Ionen Akku
- Ladebuchse für Wandladegerät
- Vibrations Alarm
- Abmessungen:122 x 55 x 18mm

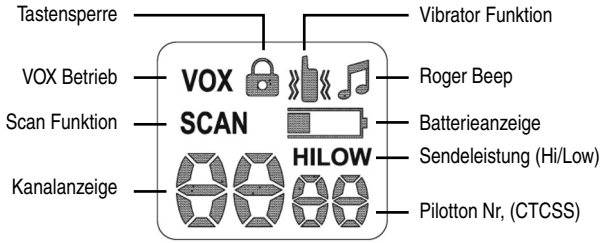
Lieferumfang:

2 x MiniPocket (inkl. Li-Ion Akku), 2 x Ladegerät, 2 x Trageschlaufe, Bedienungsanleitung

Geräteansicht



Displayansicht



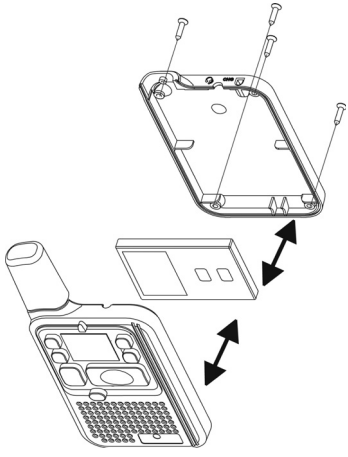
Akku wechseln / laden

Einsetzen der Batterien

Das MiniPocket besitzt einen eingebauten Li-Ionen Akku. Sollte dieser gewechselt werden müssen, so gehen Sie wie folgt vor:

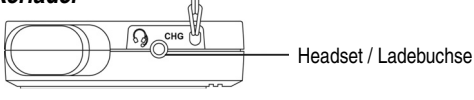
1. Lösen Sie die 4 Schrauben auf der Rückseite des Gerätes und entfernen die Rückseite.
2. Entfernen Sie den alten Akku und legen einen neuen Akku ein.
3. Setzen Sie die Rückwand wieder auf das Gerät und ziehen die 4 Schrauben fest.

Ersetzen Sie den Akku nur mit einem Original Akku.



Sollte Sie sich unsicher sein beim Wechseln des Akkus, so wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Akkus laden mit dem Steckerlader



Zum Laden Ihres Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

1. Stecken Sie den kleinen Stecker des Steckernetzteils in die ***Headset / Ladebuchse*** an der Oberseite des Funkgerätes.
2. Legen Sie das Funkgerät auf festen Untergrund.
3. Stecken Sie das Steckernetzteil in eine 230V/50Hz Steckdose.

Der Akku ist nach ca. 12 Stunden vollgeladen.

Während der Akku lädt erscheint das *Batterie*- Symbol im Display des Funkgerätes. Bei vollgeladenem Akku erlicht das Symbol.

Überprüfen des Akkus

Wird im Display das ***Batterie*** Symbol angezeigt, muss der Akku geladen werden.

Erscheint das *Batterie*-Symbol im Display kann nicht mehr gesendet werden. Wird das Gerät nicht innerhalb von 5 Minuten geladen, schaltet es automatisch aus.

Anschluss von externen Sprechgarnituren

Als Option können externe Sprechgarnituren an der ***Headset / Ladebuchse*** auf der Oberseite des Gerätes angeschlossen werden.

Um eine Beschädigung des Funkgerätes zu vermeiden, verwenden Sie bitte nur Originalzubehör.

Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie eine externe Sprechgarnitur anschließen und stellen Sie dann vorsichtig die Lautstärke ein, um eine Beschädigung des Ohrhörers oder eine Verletzung Ihres Hörvermögens zu vermeiden.

Gerät einschalten

Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie die ***Ein-/Aus***-Taste bis alle Segmente im Display zu sehen sind und ein Signal-Ton zu hören ist. Nach etwa 0,5 Sekunden wechselt das LC-Display in den normalen Betriebsmodus. Im Standard-Modus werden im ***LC-Display*** die Kanalnummer, der aktuelle Pilotton und die Sendeleistung dargestellt.

Gerät ausschalten

Zum Ausschalten halten Sie die ***Ein-/Aus***-Taste gedrückt bis die Anzeige im ***LC-Display*** erlischt.

Allgemein

Unabhängig davon in welchem Menü-Punkt sich das Gerät befindet, werden alle eingestellten Werte gespeichert, wenn für 5 Sekunden keine Taste betätigt wird oder die PTT-Taste gedrückt wird.

Die Antenne während des Sendens nicht berühren, um das Gerät vor Fehlfunktionen und Beschädigungen zu schützen.

Sendebetrieb (PTT)

Zum Senden halten Sie die ***PTT***-Taste gedrückt und sprechen mit normaler Lautstärke aus ca. 20 cm Entfernung in das ***Mikrofon***. Solange Sie die ***PTT***-Taste gedrückt wird, leuchtet die ***Sende LED***. Um den Sendebetrieb zu beenden, lassen Sie die ***PTT***-Taste los.

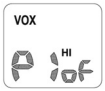
Sendebetrieb (VOX/Babyphone)

Das MiniPocket besitzt eine sehr komfortable Sprachsteuerung, die den Einsatz als Raumüberwachungsgerät oder Babyphone über weite Distanzen ermöglicht. Ist die sogenannte ***VOX***-Funktion aktiviert, so sendet das Gerät automatisch ab einem bestimmten Geräuschpegel, ohne dass das Betätigen der Sendetaste erforderlich ist.

Betrieb

Sprachsteuerung (VOX) einschalten

Um die automatische Sprachsteuerung (VOX) einzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:



1. Drücken Sie die ***Menü***-Taste so oft, bis im Display ***VOX*** blinkt und ***oF*** erscheint.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***on*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

In der linken oberen Ecke des Displays erscheint das ***VOX***-Symbol.

Sprachsteuerung (VOX) ausschalten

Um die automatische Sprachsteuerung (VOX) auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display ***VOX*** blinkt und ***on*** erscheint.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***oFF*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Reduzierte Sendeleistung (nur PMR)

Wenn Sie das MiniPocket nur über kurze Entfernungen benutzen möchten, empfehlen wir die Sendeleistung der Geräte zu reduzieren.

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display ***Pr*** blinkt.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***LOW*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Um die Sendeleistung wieder zu erhöhen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display ***Pr*** blinkt.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***LOW*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

CALL/Anrufsignalisierung

Um Ihren Gesprächspartner gezielt anzurufen bzw. dessen Aufmerksamkeit zu wecken, können Sie eine Melodie absenden, dazu drücken Sie die ***PTT-*** Taste 2 x kurz hintereinander die Call-Melodie ist zu hören. Um die Call-Melodie zu ändern gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display ***CA*** erscheint und die Nummer der momentan eingestellten Call-Melodie blinkt.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts-***Taste eine andere Call-Melodie aus, diese wird dann gespielt. Es stehen insgesamt 3 Melodien zur Auswahl.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Roger Beep

Dieser dient dazu, Ihrem Gesprächspartner zu signalisieren, dass Sie die ***PTT-*** Taste losgelassen haben und er jetzt antworten kann, das heißt, jedesmal wenn Sie die ***PTT-*** Taste loslassen, wird automatisch ein Piepton gesendet. Um den Roger Beep einzuschalten gehen Sie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display das ***Roger Beep*** Symbol blinkt und ***oF*** erscheint.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***on*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

In der rechten oberen Ecke des Displays erscheint das ***Roger Beep-***Symbol.

Um den Roger Beep wieder auszuschalten gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display das ***Roger Beep*** Symbol blinkt und ***on*** erscheint.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***oF*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Empfangsbetrieb

Sobald Sie das Gerät einschalten ist es empfangsbereit. Wenn ein Pilotton programmiert ist (siehe Pilotton) wird der Lautsprecher nur dann frei geschaltet, wenn das eingehende Signal den gleichen Pilotton hat. Es empfiehlt sich, wenn das Gerät empfangsbereit für verschiedene Anrufer sein soll, den Pilotton auszuschalten.

Um mit anderen Geräten zu kommunizieren, müssen diese den gleichen Kanal und Pilotton haben.

Lautstärke

Um die Lautstärke zu ändern gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Aufwärts-/ Abwärts-***Tasten um die gewünschte Lautstärke einstellen.
2. Im Display erscheint ***Vl*** und der aktuelle Lautstärkewert (1 bis 8).

Monitorfunktion

Mit der Monitorfunktion können Sie den Autosquelch (automatische Rauschsperre) ausschalten, um auch schwache Signale zu empfangen, die bei aktiviertem Autosquelch unterdrückt werden. Wenn der Autosquelch ausgeschaltet ist, hören Sie ein lautes Rauschen. Um die Monitorfunktion einzuschalten drücken Sie kurz die ***Monitor-***Taste. Sie hören ein lautes Rauschen. Um die ***Monitorfunktion*** wieder auszuschalten, drücken Sie erneut kurz die ***Monitor-***Taste.

Vibrationsalarm einschalten

Der Vibrationsalarm dient zur lautlosen Alarmierung bei einem eingehenden Call/Anrufsignal (nur von einem MiniPocket). Um den Vibrationsalarm einzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü***-Taste so oft, bis im Display das ***Vibrator-***Symbol blinkt und ***oF*** erscheint.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***on*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** aste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

In der rechten oberen Ecke des Displays erscheint ein ***Vibrator-***Symbol.

Um den Vibrationsalarm wieder auszuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display das ***Vibrator-***Symbol blinkt und ***on*** erscheint.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***oF*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-***Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Kanal einstellen

Das MiniPocket besitzt 77 Kanäle, davon sind 8 im PMR-Band und 69 im LPD-Band. Die Kanalanzeige ist im PMR-Band P1 - P8 und im LPD-Band 1 - 69 .

Beachten Sie, dass sich beim MiniPocket abhängig vom eingestellten Frequenzbereich, die HF-Ausgangsleistung ändert, LPD (10mW) oder PMR (500mW), und damit auch die möglichen Reichweiten.

Um den Kanal einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display die Kanalnummer blinkt.
2. Mit den ***Aufwärts-/ Abwärts-***Tasten können Sie nun den gewünschten Kanal wählen (PMR P1-P8 / LPD 1-69).
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-***Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird die Einstellung automatisch übernommen.

Das MiniPocket 8 besitzt 8 PMR Kanäle, das LPD Band steht nicht zur Verfügung.

Pilotton (CTCSS) einstellen

Das MiniPocket verfügt über insgesamt 38 Pilottöne, die im CTCSS-Standard arbeiten. Mit diesen Pilott-on-Rufnummern können Rufgruppen gebildet werden. Sie erreichen Ihren Gesprächspartner nur, wenn er auf dem gleichen Kanal und mit dem gleichen Pilotton (CTCSS) arbeitet.

Der Vorteil ist: Nur Gesprächspartner, die den gleichen Rufton haben, erreichen sich gegenseitig. Sie können den Pilotton (CTCSS) ausschalten, dann hören Sie alle Gespräche, die auf diesem Betriebskanal geführt werden.

Um den Pilotton (CTCSS) einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display die Pilotton Nr. oder ***oF*** blinkt.
2. Mit den ***Aufwärts-/ Abwärts-***Tasten können Sie nun den gewünschten Pilotton wählen (1 – 38).
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-***Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird die Einstellung automatisch übernommen.

Kanal-Suchlauf (Scan)

Der Kanal-Suchlauf ermöglicht es Ihnen einen Kanal zu finden, auf dem gesprochen wird. Um den Kanal-Suchlauf zu starten gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie kurz die ***Scan/Lock-***Taste, im Display erscheit ***Scan.*** Der Kanal-Suchlauf startet sofort.
2. Erneutes Drücken der ***Scan/Lock-***Taste oder der ***PTT-*** Taste beendet den Kanal-Suchlauf.

Der Suchlauf stoppt automatisch auf einem belegten Kanal für 4 - 5 Sekunden und setzt dann die Suche fort. Drücken Sie die ***PTT-***Taste, kann auf diesem Kanal gesprochen werden. Bei Gesprächspausen länger als 14 Sekunden wird der Suchlauf fortgesetzt.

Tastensperre (Lock)

Um das Funkgerät vor einem unbeabsichtigten Verstellen zu schützen, können Sie die Tastensperre aktivieren. Zum Ein- bzw, Ausschalten der Tastensperre gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Scan/Lock-***Taste und halten diese ca. 5 Sekunden gedrückt, bis im Display das ***Tastesperre***-Symbol erscheint/erlischt.

Ist die Tastensperre aktiviert, kann nur die PTT- und Monitor-Taste benutzt werden. Das Ausschalten der Tastensperre funktioniert in gleicher Weise wie das Einschalten.

Tastenton

Mit dieser Funktion kann der Tastenton, der bei dem Betätigen einer Taste hörbar ist, ein- bzw. ausgeschaltet werden. Um den Tastenton auzuschalten, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display ***bP*** erscheint und ***on*** blinkt.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***of*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Um den Tastenton wieder einzuschalten gehen Sie wie folgt vor:

1. Drücken Sie die ***Menü-***Taste so oft, bis im Display ***bP*** erscheint und ***of*** blinkt.
2. Wählen Sie mit der ***Aufwärts-/ Abwärts***-Taste ***on*** aus.
3. Um die Einstellungen zu übernehmen drücken Sie die ***PTT-*** Taste oder warten Sie 10 Sekunden, dann wird der Wert automatisch übernommen.

Technische Daten

Frequenzbereich	446.00625 - 446.09375 MHz (PMR)
	433.07500 - 434.77500 MHz (LPD) ***nicht MiniPocket 8***
Kanäle	8 PMR (12.5 KHz Kanalraster)
	69 LPD (25.0 KHz Kanalraster) ***nicht MiniPocket 8***
Modulationsart	FM (F3E)
Frequenzabstimmung	PLL
Stromversorgung	Li-Ionen Akku 3,7V 720mAh
Temperaturbereich	-20/+55°C
Antenne	fest angebaut
Anschlüsse	ext. Garnituren / Ladegerät
Abmessungen	54 x 14,6 x 120 mm (L x B x H)
Gewicht	76 g (mit Batterien)
HF Ausgangsleistung	PMR : 500 mW
	LPD : 10 mW ***nicht MlniPocket 8***
Störstrahlung	entsprechend ETS 300 296 & EN 300 220-1

Contents

Security instructions 13
Product information
Features 14
Name of each part 15
Name of displayed features 15
Starting operation
Replace the battery 16
Recharge batteries 16
Check battery condition 17
External earset 17
Turn the radio on 17
Turn the radio off 17
General operation
Transmitting 17
VOX / Baby monitor 17
Low power 18
Call-Ring tone 18
Roger Beep 18
Receiving 19
Volume control 19
Monitor function 19
Vibration alert 19
Channel selection 19
CTCSS code 20
Channel scan 20
Key lock 20
Key tone 20
Specification 21
Declaration of Conformity 33
CTCSS Table 32

MiniPocket

MiniPocket is a dual band two way radio, able to work on two frequency bands.

1. The LPD- band (low power device) with 10 mW output power, 69 channels and a range up to 3 km.
2. The PMR- band with 500 mW output power, 8 channels and a range up to 5 km.

MiniPocket 8

MiniPocket 8 is a PMR two way radio, working on the PMR band (446 MHz) with 500 mW output power and a range up to 5 km.

The list on page 33/34 provides further information regarding the permission to use the 2 frequency bands in foreign countries. We also recommend to contact the responsible authorities before using the radio in foreign countries.

Please read this information carefully before you use the two way radio.

General instructions

- Don't use the unit while driving a car or riding a bike.
- Don't place the unit on unstable location, if it falls down, people may be injured.
- The unit is not a toy, please beware of small children.
- If you connect the unit to other electronic devices, please study also the security instruction of this device.
- If you have any question regarding the unit, how it works, the safety or the correct connection please contact our technical support or ask any specialist.
- The seller will not be liable for any damages caused by misuse of the product and any claim from third parties.

Environmental conditions

- Don't leave the product close to magnetic cards like credit cards. The magnet of the loudspeaker can damage the information on this card.
- Don't drop or shake the unit, it might be damaged.
- Avoid too high pressure to the LC-display, it might be damaged.
- Don't leave the unit where the temperature is higher than 60°C, e.g. in cars with closed windows in the summertime, near heaters or any other type of heat source.
- Don't use the unit in rooms with high humidity e.g. bathrooms.
- Don't use the unit at dusty places.
- If you use the unit close to electromagnetic fields or mobile phones, unwanted noise could be recorded.
- If you connect the unit to other electronic devices, please study also the security instruction of this device.

Batteries

- Don't leave empty batteries in the unit.
- Don't try to recharge Alkaline batteries.
- Batteries can be extremely dangerous if accidentally swallowed. Therefore keep the unit out of reach of small children.
- Please do not throw the batteries into the regular garbage.
- Please also do not throw them into fire or any heat source.

Technical problems

- In case any foreign material or liquid gets into the product, please immediately remove the battery. Before you use it again, ask your authorised dealer to check the product carefully.
- Please do not hesitate to contact our service center.

Packaging material

- Please don't keep any packaging material within reach of small children. It can become a dangerous toy.

Maintenance

- Please remove the battery in case you don't use the product for a longer period of time. Leaking batteries can damage the product. Store the product at a clean and dry place.
- For cleaning use dry and soft cloth.

Product information

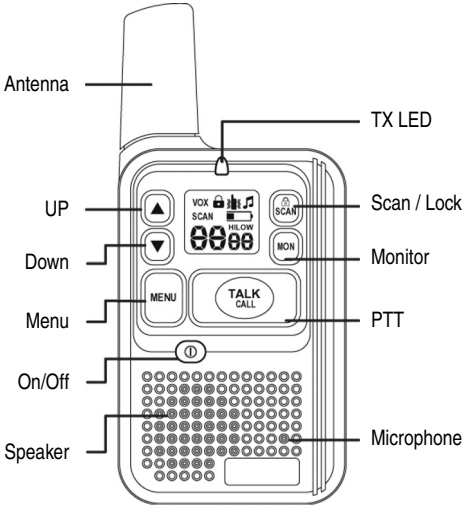
Features

- 38 CTCSS Codes
- Roger Beep Tone
- Keypad Program Tone
- Keypad Lock
- Up to 3-5 km Range (for PMR Band), depending on the environment
- Auto Squelch
- Auto Monitor
- Auto Power Save Circuit
- VOX (Baby Room Monitor) / Handsfree Use
- Adjustable Hi-LO Transmitter Power (PMR band)
- Channel Scan
- Channel / CTCSS Tone Memory
- 3 Selectable Call Tone Melodies
- LCD Last Used Channel Memory
- LED Transmit Indicator
- LCD Display
- Battery Status / Charge Indicator
- External Earset-Microphone Jack
- Wall Charger Jack
- Vibrator Alert (for silent use)
- Lithium Ion Battery Pack (720 mAh) Included

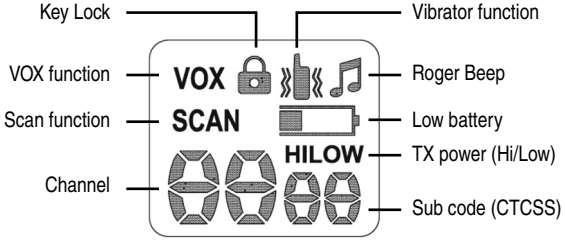
Delivery content

2 x MiniPocket (incl. Li-ion rechargeable battery), 2 x wall charger, 2 x necklace and user manual

Name of each part



Name of displayed features

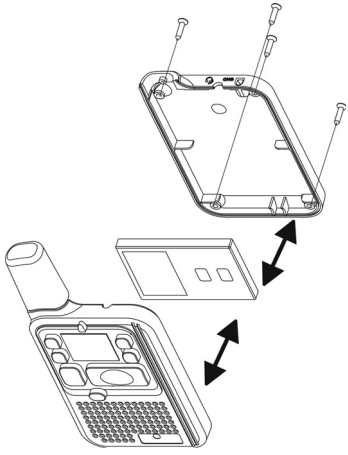


Replace the battery

The MiniPocket has an internal rechargeable Li-ion battery. To replace the battery, proceed as follows:

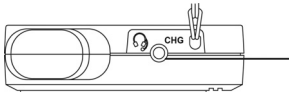
1. Open the cabinet back cover, by removing the screws.
2. Remove the battery pack and install the new Lithium-Ion battery into the battery compartment.
3. Replace the cabinet back cover and lock it into position,tighten the screws. Do not over tighten the screws to avoid damaging the plastic cabinet.

Use only the original Battery Pack.



In case you do not know clearly how to proceed, please ask your authorised dealer.

Recharge the battery



To charge the battery proceed as follows:

1. Plug the power supply into the ***Headset/Charging*** jack at the top of the unit.
2. Place the unit on a stabel undergrund.
2. Plug the power supply into the 230 V AC outlet.

To charge the battery takes about 12 hours.

During charging, the *Low battery* icon appears on the display and disappears once the battery is fully charged.

Check battery condition

If the display showing the ***Low battery*** icon, the battery has to be recharged

When the *Low battery* icon appears, the *PTT* and *Menu* button will be disabled. If the unit is not charged within 5 minutes, then it turns off until it is recharged.

External earset

Earsets can be connected to the radio on to ***Headset/Charging*** jack on the top of the radio.

To avoid damage to the radio use only original dnt accessories.

Turn the radio off before connecting external accessories. Adjust the volume to a low level to avoid injuries by hearing a loud signal.

Turn the radio on

To switch the radio on, press the ***On/Off*** button for a few seconds, until the ***LC display*** shows all icons and a tone is heard. After half a second the display changes to normal mode. At normal mode the channel no., sub code and the TX power mode is seen.

Turn the radio off

To switch the radio off, press the ***On/Off*** button for a few seconds, until display is blank.

General

All settings made in the menu are stored and the radio returns to standard mode if no button is pressed within 10 seconds.

Don't touch the antenna during transmission, to avoid malfunction of the radio.

Transmitting

To transmit, press and hold the ***PTT*** (PUSH-TO-TALK) button and speak with a normal voice from a distance of ca. 20 cm into the microphone. The ***TX LED*** icon is on while transmitting. Release the ***PTT*** button at the end of transmission.

VOX / Baby monitor (HANDS-FREE OPERATION)

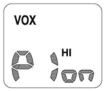
VOX allows to switch automatically between transmitting and receiving by voice operation. The radio transmits while speaking into the microphone without pressing the ***PTT*** button and automatically returns to reception when the operator stops speaking. To enable VOX mode proceed as follows:

1. Press the ***Menu*** button until ***VOX*** is flashing and ***oF*** appears on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***on***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 20 seconds, the changes will be stored automatically.

In the upper left corner of the display the ***VOX*** icon for VOX mode is seen.

English

To turn off the VOX mode proceed as follows:



1. Press the ***Up-/Down*** button until ***VOX*** is flashing and ***on*** appears on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***of***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 20 seconds, the changes will be stored automatically.

Low power (only PMR)

If you use the MiniPocket only over short distance, we recommend to use low power. To select low power proceed as follows:

1. Press the ***menu*** button until ***Pr*** is flashing on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***LOW***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 20 seconds, the changes will be stored automatically.

To change back to normal power proceed as follows:

1. Press the ***Up-/Down*** button until ***Pr*** is flashing on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***HI***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 20 seconds, the changes will be stored automatically.

Call-Ring tone

Press the ***PTT/Call*** button twice in rapid action to transmit a call-ring tone to recall the attention of your correspondent. There are 3 different call-ring melodies available. To change the call-ring melody proceed as follows:

1. Press the ***Up-/Down*** button until ***CA*** appears and the current used call-ring melody no. is flashing on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select between the 3 call-ring melodies.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

Roger Beep

The Roger Beep tone is sent after the release of the ***PTT-*** button. This will prompt any receiving unit that your transmission has ended. To set the Roger Beep proceed as follows.

1. Press the ***Menu*** button until the ***Roger Beep*** icon is flashing and ***oF*** appears on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***on***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

In the upper right corner of the display you can the ***Roger Beep*** icon.

To turn off the ***Roger Beep*** mode proceed as follows:

1. Press the ***Menu*** button until the ***Roger Beep*** icon is flashing and ***on*** appears on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***of***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

English

Receiving

If the radio is turned on, it is automatically set into receiving mode.

To communicate with other radios, all radios must have the same channel and sub code.

Volume control

The Volume can be adjusted in 8 steps. To change the volume proceed as follows:

1. Press the ***Up-/Down*** button to change the volume.
2. The display shows the current volume level.

Monitor function

With the monitor function you can switch off the automatic squelch to listen to the weakest signals, which are cut from the automatic squelch. To activate the monitor press the ***Mon*** button for a short time, a noise of weak signal is heard. To switch off the monitor function press the ***Mon*** button again.

Vibration alert

The MiniPocket is equipped with a ***Vibration alert*** for silent operation of the radio. The radio will vibrate when receiving a call tone transmission instead of emitting a call tone sound. To set the unit at ***Vibration alert*** mode proceed as follows:

1. Press the ***Menu*** button until the ***Vibrate alert*** icon is flashing and ***oF*** appears on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***on***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

In the upper right corner of the display you can see the ***Vibrate alert*** icon.

To turn off the ***Vibrate alert*** mode proceed as follows:

1. Press the ***Menu*** button until the ***Vibrate alert*** icon is flashing and ***on*** appears on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***of***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

Channel selection

The MiniPocket offers 69 channels in the LPD band and 8 channels in the PMR band. The channel indication on the display for PMR are P1 – P8 and for LPD are 01 – 69.

Be noted that the TX output power between the PMR band (500 mW) and the LPD Band (10 mW) is different, therefore the working range is also different.

To change the channel proceed as follows:

1. Press the ***Menu*** button until the ***Cannel no.*** is flashing on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select the channel.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

English

The MiniPocket 8 has only the PMR Band, the LPD band is not available.

CTCSS code

The MiniPocket has altogether 38 pilot tones which work in the CTCSS standard. A private sub-audible tone may be programmed and associated with every channel, to protect the radio from unwanted calls or interference from other operators on the same channel. Squelch will open and incoming messages will be received only from radios using the same CTCSS tone on that channel.

To change the CTCSS code proceed as follows:

1. Press the ***Menu*** button until the ***Sub code no.*** or ***oF*** is flashing on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select the ***Sub code no.*** (1 - 38).
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

Channel scan

Busy channels can be automatically scanned. To start the scan function proceed as follows:

1. Press the ***Scan/Lock*** button. The channel scanning starts immediately.
2. Press the ***Scan/Lock*** button again to stop scanning.

When the radio detects channel activity, it stops scanning and stays at that channel for 4 - 5 seconds. If you press the ***PTT*** button you can talk on this channel but if the talking interrupt for more than 15 seconds the scanning starts again.

Key lock

This function allows to lock the keypad, to avoid accidental unwanted commands. To enable/disable the key lock function proceed as follows:

1. Press the ***Scan/Lock*** button for aprox. 5 sconds until the key icon appears/disappears on the display.

If the key lock function is activated, only the *PTT* and *Monior* button can be used. To disable the function proceed in the same way.

Key tone

The ***Key tone*** can be activated and deactivated. To set the ***Key tone*** off proceed as follows:

1. Press the ***Up-/Down*** button until the ***bP*** icon appears and ***on*** flashes on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***on***.
3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

To turn on the ***Key tone*** mode proceed as follows:

1. Press the ***Up-/Down*** button until the ***bP*** icon appears and ***oF*** flashes on the display.
2. Use the ***Up-/Down*** button to select ***on***.

3. Press the ***PTT*** button to confirm or wait about 10 seconds, the changes will be stored automatically.

General:

Frequency Range	446.00625 - 446.09375 MHz (PMR) 433.07500 - 434.77500 MHz (LPD) ***not MiniPocket 8***
Channels	8 (12.5 KHz spacing) 69 (25 KHz spacing) ***not MiniPocket 8***
Modulation	FM
Frequency Control	P.L.L.
Power Supply	Li-ion rechargable battery 3,7V 720 mAh
Temperature Range	-20/+55°C
Antenna	Integrated
Jacks	External Earset-Microphone, charging jack
Dimension	54 x 14,6 x 120 mm (W x D x H) incl. antenna
Weight	76 gr (incl. batteries)
RF Output Power	PMR 500 mW e.r.p. LPD 10 mW e.r.p ***not MiniPocket 8***
Spurious & Harmonics	within the ETS 300 296 & EN 300 220-1 limits

Indice

Indice 22
Introduzione 23
Display LCD 24
Tasti e Comandi 24
Installazione della Batteria 25
Controllo e Ricarica della Batteria 25
Funzionamento 26
Specifiche Tecniche - Accessori Opzionali 30
Altre Informazioni 31

Importante !

Leggere attentamente il foglio di dati incluso nella confezione, che contiene la Dichiarazione di Conformità del costruttore del prodotto, i Termini di Garanzia ed altre importanti informazioni per l' Utente.

Congratulazioni !

Congratulazioni per aver scelto ed acquistato un prodotto di qualità. Con un uso corretto e seguendo il set-up e le istruzioni d' uso in questo Manuale di Istruzioni, questo apparecchio vi garantirà un servizio senza problemi per molti anni.

Ci impegnamo costantemente a fornire prodotti di qualità che rispondano alle vostre esigenze, ma siamo comunque sempre molto interessati a ricevere eventuali vostri commenti o suggerimenti su questo prodotto, che ci aiutino nel continuo miglioramento della qualità.

Caratteristiche Principali

Questo apparecchio comprende numerose funzioni avanzate, ciò nonostante l' utilizzo è molto semplice e potete prendere familiarità con la radio dopo pochi minuti di uso. Per favore riferitevi alla lista seguente delle principali funzioni incorporate :

- 8 Canali PMR (SL01P)
- Canali PMR + 69 Canali LPD (SL-01D)
- 38 Codici Privati CTCSS
- Tono Roger Beep
- Tono di Inserimento Comandi
- Blocco della Tastiera
- Portata sino a 3-5 km (in banda PMR), secondo le condizioni ambientali
- Auto Squelch
- Auto Monitor
- Cicuito automatico Power Save
- Sistema VOX (Baby Room Monitor) / Uso Mani Libere
- Potenza del Trasmettitore Regolabile Hi-LO (in banda PMR)
- Scansione automatica dei Canali
- Memoria delle Combinazioni Canale / CTCSS
- 3 Diversi Toni Musicali di Chiamata
- LCR Memoria Ultimo Canale Utilizzato
- Indicatore di Trasmissione LED
- Display LCD
- Indicatore di Livello Batteria / Carica Batteria
- Presa per Microfono Auricolare Esterno
- Presa per Carica Batteria
- Avviso di Chiamata Silenzioso a Vibrazione
- Batteria agli Ioni di Litio (720 mAh) Incorporata

Per favore leggere attentamente questo manuale di istruzioni, per ottenere il massimo risultato dalla vostra ricetrasmittente.

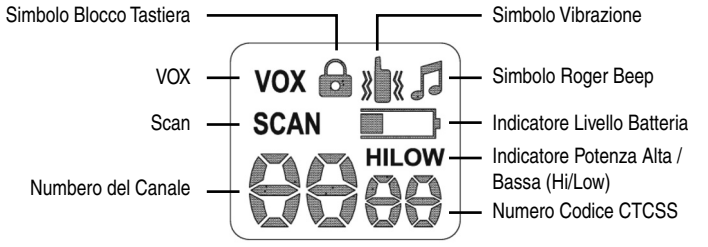
NOTA : La massima portata operativa è variabile secondo le condizioni dela terreno e ambientali. La portata è normalmente maggiore negli spazi aperti, mentre diminuisce sensibilmente all' interno o intorno agli edifici o altre strutture. Questa ricetrasmittente può non garantire la segretezza delle comunicazioni.

Contenuto della confezione

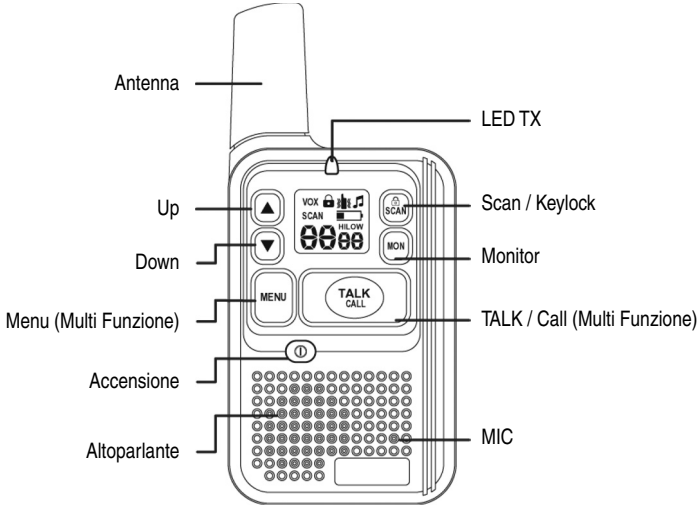
Per favore controllate che la confezione contenga tutti i seguenti componenti :

2 x Unità Principale (Ricetrasmittente)
2 x Batteria Li-Ion 720 mAh (già installata nella radio)
2 x Carica Batteria 230VAC
2 x Laccio per Tracolla
1 x Manuale d' Istruzioni (e foglio aggiuntivo di informazioni per l 'utente)

Display LCD



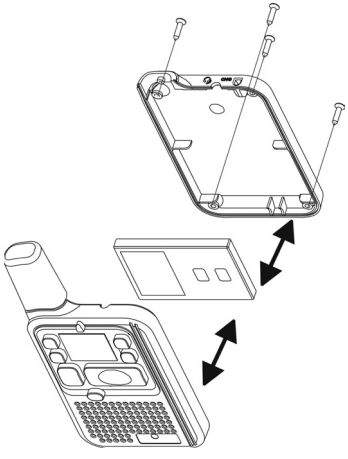
Tasti e comandi



Installazione Batteria

La vostra radio MiniPocket è alimentata da una batteria agli Ioni di Litio. La batteria è già installata nella radio, ma in caso di necessità di sostituzione, procedere come segue :

1. Rimuovere il pannello posteriore della radio, svitando le quattro viti poste su di esso, togliere il pannello ed estrarre il pacco batteria.
2. Installare un nuovo pacco batteria agli Ioni di Litio nell' alloggiamento previsto. Assicuratevi di inserire la batteria correttamente nell' alloggiamento, in caso contrario la radio non potrà funzionare.
3. Riposizionate il coperchio posteriore della radio e bloccatelo nella sua posizione rimettendo le quattro viti precedentemente rimosse. Evitare di stringere eccessivamente le viti per evitare di danneggiare il contenitore in materiale plastico.



AVVERTENZA: Per ridurre il rischio di incendio o danni alla persona, utilizzare solo le batterie originali, come indicato in questo manuale. Il mod. MiniPocket incorpora un circuito Power Saver per ottimizzare ed aumentare l' autonomia della batteria. Tuttavia, quando la radio non è utilizzata, vogliate mantenerla spenta premendo il tasto Power.

Livello Batteria e Funzionamento con Batteria Scarica

L' apparecchio ha un indicatore di livello di batteria scarica (Low Battery), il simbolo appare nel display LCD quando lo stato di carica della batteria è insufficiente. Dovete a questo punto ricaricare la batteria. Il simbolo non apparirà sul display se la batteria non ha un basso livello di carica.

Quando la batteria è insufficiente, il tasto di trasmissione PTT non potrà essere attivato e un tono di errore verrà emesso se si tenta di premere il tasto PTT. Quando il simbolo di batteria bassa appare, i tasti PTT e Menu sono disattivati. Se la radio non viene ricaricata entro cinque minuti, la stessa si spegnerà automaticamente.

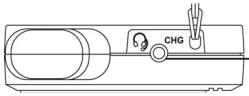
Funzionamento

Ricarica della Batteria

La vostra radio MiniPocket viene fornita completa di un carica batteria da muro per ricaricare la batteria agli Ioni di Litio. Per ricaricare la batteria procedere come segue :

1. Localizzate la presa Headset / Charger posta sulla parte superiore della radio.
2. Collegate il Carica Batteria ad una presa di rete 230VAC.
3. Collegate il Carica Batteria alla radio tramite l' apposita presa Headset / Charger. Durante la ricarica il simbolo di batteria bassa appare sul display LCD e scompare non appena la batteria è completamente ricaricata.

NOTA : Per il primo utilizzo, caricare la batteria per circa 12 ore.



Utilizzo della radio

1. Accendere la radio premendo e mantenendo premuto il tasto ***Power*** per circa 2 secondi. Per spegnere la radio, premere il tasto ***Power*** per circa 3 secondi.
2. Controllare il livello di carica della batteria sul display.
3. Regolare il volume ad un livello confortevole premendo il tasto ***UP*** o ***DOWN*** (default).

Trasmettere e Ricevere

Per utilizzare la vostra radio MiniPocket per comunicare con altri apparecchi, eseguire le seguenti operazioni:

1. La radio è continuamente in modalità ricezione quando è accesa. Accendere la radio premendo per 2 secondi il tasto Power.
2. Premere e mantenere premuto il tasto TALK e parlare normalmente tenendo il microfono a circa 20 cm dalla bocca. Durante la trasmissione l'indicatore luminoso ***LED*** posizionato sulla parte superiore della radio lampeggia. Per evitare che sia perduta la prima parte della trasmissione, non parlare immediatamente dopo aver premuto il tasto ***TALK/Call***; prima fare una breve pausa e poi parlare.
3. Quando avete finito di parlare, rilasciare il tasto ***TALK/Call***. Adesso siete pronti per ricevere la trasmissione in entrata. Per comunicare tra 2 o più radio, le selezioni di canale e di codice CTCSS devono essere le stesse per tutte le radio.

Inviare una Tonalità di Chiamata

Per inviare una tonalità di chiamata ***CALL ALERT***, premere due volte in rapida sequenza il tasto ***TALK/Call***. La Tonalità Call Alert sarà automaticamente trasmessa per una durata di alcuni secondi. Durante la trasmissione, l'indicatore luminoso ***LED*** lampeggia e il tono musicale di chiamata viene ascoltato per confermare l'operazione. Quindi la radio ritorna automaticamente in modalità ricezione.

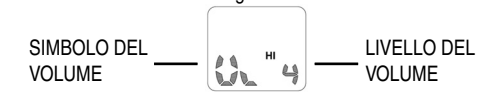
Regolazione Volume Altoparlante

Per regolare il Volume, eseguire le seguenti operazioni :

1. Premere il tasto ***Up*** per aumentare il volume dell' altoparlante.
2. Premere il tasto ***Down*** per diminuire il volume dell' altoparlante.

3. La regolazione del livello attuale da 1 a 8 che appare sul display LCD indica il volume dell' altoparlante. Il volume di default dell' altoparlante è 4. Il livello 4 non appare normalmente sul display LCD e appare solo se viene premuto il tasto Up o Down.

La regolazione del Volume viene indicata come segue :

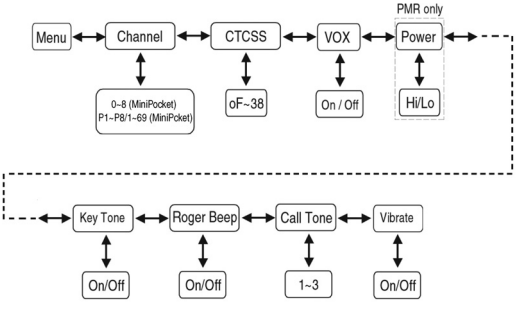


Impostazione della Funzione Monitor

Premendo il tasto ***Monitor*** sentirete i rumori di sottofondo, potete quindi più agevolmente regolare il livello del volume della radio. La funzione Monitor può anche essere usata per controllare l' attività sul canale (in uso) prima di di trasmettere. Per uscire dalla funzione ***Monitor***, premere nuovamente il tasto Monitor.

Navigare attraverso il Menu

Per accedere alle varie funzioni avanzate del MiniPocket, la vostra radio ha una funzione/programma Menu:



Modo Ricezione

1. Per entrare nella modalità ricezione, premere il tasto ***Power*** per circa 2 secondi. Un lungo tono beep è prodotto quando la radio entra in modalità ricezione e sul display LCD appariranno per un istante tutti i segmenti e i simboli.
2. Per entrare quindi nella modalità/programma ***Menu***, premere brevemente il tasto Menu. Un tono beep sarà prodotto quando la modalità Menu è attivata.
3. Premendo ulteriormente il tasto ***Menu*** per non più di un secondo, il menu scorrerà attraverso tutte le funzioni e sino alla modalità di uscita dal menu.
4. La modalità Menu passerà automaticamente in modalità standby (ricezione) circa 10 secondi dopo l'ultimo utilizzo del programma menu.
5. Si può anche uscire automaticamente dalla modalità Menu in qualsiasi momento premendo semplicemente il tasto ***TALK/Call***.

Cambiare i Canali

La vostra radio ha 8 canali PMR (MiniPocket 8) oppure 8 canali PMR + 69 canali LPD (MiniPocket), potete utulizzare ogni canale per comunicare con altri apparecchi. Per selezionare un canale, eseguire le seguenti

operazioni :

1. Premere il tasto ***Menu*** per almeno un secondo. Il numero del Canale sullo schermo LCD lampeggerà.
2. Premere il tasto ***Up*** o ***Down*** per raggiungere il canale più alto o il più basso. Mantenendo premuto uno di questi tasti, la selezione dei canali scorre con velocità maggiore.
3. Per confermare la selezione eseguita ed uscire dal menu, premere il tasto ***TALK/Call***.

Impostare o modificare il codice CTCSS

La radio dispone di 38 codici privati CTCSS. E' possibile associare un diverso tono CTCSS a ciascun canale. Per impostare un tono CTCSS, eseguire le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità ***Menu*** e percorrere il programma menu per accedere alla selezione del tono CTCSS, il cui numero lampeggia sul display LCD.
2. Premere il tasto ***Up*** o ***Down*** per selezionare un codice più alto o più basso. Mantenendo premuto il tasto Up poi il tasto Down, la selezione del codice avviene più rapidamente.
3. Per uscire dalla modalità Menu, premere il tasto ***TALK/Call***.

Note: Selezionando il codice CTCSS "oF", la funzione CTCSS sarà disattivata. Per comunicare tra due o più radio, le selezioni del canale e del codice CTCSS devono essere le stesse. Per comunicare con altri modelli e marchi di radio, l'attuale frequenza radio e la frequenza del tono CTCSS devono coincidere. Fate riferimento alle tabelle delle frequenze (canali e toni CTCSS) in questo manuale.

Avvertenza: esistono diversi sistemi di generazione dei toni CTCSS (Tone Coding, Time Coding, ecc.), pertanto è occasionalmente possibile avere problemi di compatibilità CTCSS tra radio di marche diverse. In questo caso, si suggerisce di utilizzare i toni più alti (n. 11 a 38). E' comunque in generale raccomandato di utilizzare la funzione CTCSS tra radio dello stesso tipo.

Impostazione della funzione VOX (uso a mani libere)

La vostra radioMiniPocket è fornita di un dispositivo VOX, che può essere utilizzato per una trasmissione di voce automatica (uso a mani libere o uso come baby room monitor). In questa conveniente modalità, la trasmissione inizia automaticamente parlando nel microfono. Non c' è bisogno quindi di premere il tasto TALK/Call. Per impostare la modalità VOX, eseguire le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità ***Menu***. Scorrere il programma Menu fino a quando il simbolo ***VOX*** non appare sul display.
2. Premere il tasto ***Up*** o ***Down*** per selezionare l'attivazione del VOX (VOX ON) o disattivazione del VOX (VOX OFF). Quando la funzione VOX è attivata, il simbolo VOX appare sul display LCD.
3. Per uscire dal programma Menu, premere il tasto ***TALK/Call***.

Per sfruttare tutti i vantaggi della convenienza della trasmissione a mani libere o della conversazione privata, potete acquistare un Microfono-Auricolare esterno, da utilizzare con la funzione VOX della radio. Per evitare danni o malfunzionamenti della radio, usare solamente accessori originali.

Per utilizzare il microfono auricolare esterno, eseguire le seguenti operazioni :

1. Attivate la funzione VOX della radio.

2. Collegate il microfono-auricolare esterno alla apposita presa Headset Jack.
3. Indossate e utilizzate il microfono-auricolare esterno.

Regolazione della Potenza del Trasmettitore

La radio dispone di una funzione di regolazione della potenza del trasmettitore (alta/bassa), questa funzione è attivabile solamente per i canali PMR. Questa funzione è molto utile per ridurre il consumo della batteria e per ridurre l'inquinamento radio nell'aria, durante comunicazioni a breve distanza. Per regolare la potenza del trasmettitore, eseguire le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità ***Menu***, quindi avanzare tra le funzioni sino a quando la scritta "***Pr***" appare sul display LCD.
2. Premere il tasto ***Up*** per selezionare la potenza alta o il tasto ***Down*** per selezionare la potenza bassa.
3. Per uscire dal programma Menu, premere il tasto TALK/Call.

Impostazione del Tono di Programmazione

Ogni qualvolta viene premuto un tasto della radio, un tono beep è prodotto per confermare il comando nserito. Questa nota musicale può essere attivata o disattivata dall'utente, eseguendo le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità ***Menu*** e avanzare tra le funzioni sino a quando la scritta "***bP***" appare sul display.
2. Premere il tasto ***Up*** per attivare il tono di programmazione (TONO ON) o il tasto ***Down*** per disattivare il tono di programmazione (TONO OFF)
3. Per uscire dalla modalità Menu, premere il tasto ***TALK/Call***.

Impostazione del Tono Roger Beep

La radio dispone di un dispositivo chiamato Roger Beep, che permette di inviare automaticamente una nota musicale quando viene rilasciato il tasto TALK. Questo avviso musicale conferma al vostro corrispondente che la vostra trasmissione è finita. Per impostare la funzione Roger Beep, eseguire le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità Menu. Avanzare tra le funzioni del programma Menu sino a quando il simbolo "Roger Beep" appare sul display .
2. Come per le precedenti funzioni, utilizzare il tasto Up per attivare la funzione e il tasto Down per disattivarla.
3. Per uscire dal programma Menu, premere il tasto TALK/Call.

Impostazione del Tono di Chiamata Call

La radio dispone di 3 differenti toni musicali (melodie) per l' avviso di chiamata. Per selezionare la melodia desiderata, eseguire le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità ***Menù***. Avanzare tra le funzioni del programma Menu sino a quando il simbolo "CA" appare sul display.
2. Premere il tasto ***Up*** o ***Down*** per attivare i toni musicali di chiamata 1~3.
3. Per uscire dal programma Menu, premere il tasto ***TALK/Call***.

Impostazione della funzione Vibrazione (avviso di chiamata silenzioso)

La radio è equipaggiata con un dispositivo di vibrazione, per ricevere un' avviso di chiamata silenzioso. Quando il dispositivo è attivato, la radio vibrerà durante la ricezione di un tono di chiamata, invece di emettere il tono musicale. Per attivare questa funzione, eseguire le seguenti operazioni :

1. Entrare nella modalità ***Menù***. Avanzare tra le funzioni del programma Menu sino a quando il simbolo "***Vibrate Mode***" appare sul display.

2. Premere il tasto ***Up*** o ***Down*** per attivare o disattivare la funzione Vibrate Alert.
3. Per uscire dal programma Menu, premere il tasto ***TALK/Call***.

Scansione Automatica

Questa funzione permette la scansione automatica di tutti i canali. Per attivare la scansione e ricercare i canali in uso, eseguire le seguenti operazioni :

1. Premere il tasto ***Scan***. Quindi la radio inizierà automaticamente la scansione dei canali alla ricerca dei canali in uso. La scansione si arresta sul primo canale attivo trovato per circa 4 o 5 secondi, quindi la scansione ripartirà. Se il tasto PTT viene premuto su un canale attivo, la radio interromperà la scansione e la riprenderà dopo circa 14 secondi se nessuna trasmissione viene più ricevuta. Premendo il tasto PTT durante la scansione, la radio ritorna al canale originale.
2. Per uscire dalla modalità scansione, premere nuovamente il tasto ***Scan***.

Blocco della Tastiera

Per evitare l' inserimento di comandi accidentali, premere il tasto ***Scan/Keylock*** per circa 5 secondi. Il simbolo "***Key Lock***" apparirà sul display. Quando la radio è in modalità "***Key Lock***", i tasti ***UP***, ***DOWN***, ***Scan*** e ***Menu*** sono disattivati. Quando la tastiera è bloccata, potete sempre accendere o spegnere la radio, usare il tasto Monitor, trasmettere e ricevere e inviare un tono di chiamata. Per sbloccare la tastiera, premere nuovamente il tasto ***Scan/Keylock***.

Auto Squelch

La radio dispone di un sistema di silenziamento automatico ***Squelch***, in assenza di segnale, che toglie automaticamente il rumore di fondo o i segnali troppo deboli, a causa delle condizioni ambientali o di portata. Premendo il tasto Monitor, lo Squelch viene disattivato e potete ascoltare il rumore di fondo o i segnali più deboli. Per riattivare lo Squelch, premete nuovamente il tasto Monitor.

Automatic Power Save

La radio compreende un dispositivo automatico chiamato ***Automatic Power Save***, che permette di estendere in modo significativo la durata della batteria. Se la radio resta in Stand By (modo di attesa) per almeno 5 secondi, il circuito Power Save viene attivato. La radio può comunque sempre ricevere trasmissioni in questa modalità.

Specifiche Tecniche

Canali	8 Canali PMR con 38 codici CTCSS MiniPocket 8
	8 Canali PMR + 69 Canali LPD con 38 codici CTCSS MiniPocket
Gamma di Frequenza	PMR 446.00625 ~ 446.09375 MHz
	LPD 433.07500 ~ 434.77500 MHz
	Alimentazione Batteria ricaricabile agli Ioni di Litio 720mA 7.2V
Potenza di uscita	0.5W ERP Alta / 0.05W ERP Bassa (Banda PMR)
	0.01W ERP massimo (Banda LPD)
Dimensioni	A120 x L54 X P14.6 mm (antenna inclusa)
Peso	gr. 76 (batteria inclusa)

Antenna Danneggiata

Non usare mai la radio se l' antenna è danneggiata. Se un' antenna danneggiata viene a contatto con la pelle, è possibile che accada una piccola bruciatura.

Informazioni Importanti sulla Batteria

Usare solo la batteria originale indicata nel manuale. L' uso di altri tipi di batteria può ridurre significativamente la durata di funzionamento o danneggiare la radio. Un pacco batteria può essere usato normalmente per circa 1000 cicli di carica/scarica. In caso di necessità, sostituire la batteria con una batteria di tipo originale.

Eliminate le batterie utilizzando gli appositi contenitori previsti nella vostra area.

La batterie può provocare perdite di liquido elettrolita, se inserita in modo errato, gettata nel fuoco o se caricata in modo errato o con caricatori diversi da quello originale. Eliminate immediatamente una batteria che ha perdite di liquido, che potrebbe creare bruciature della pelle o altri disturbi.

Informazioni Importanti

Importante !

Modifiche o interventi sulla radio possono violare la vostra autorità di utilizzare il prodotto. Questa ricetrasmittente è progettata per trasmettere un segnale regolato su specifiche frequenze assegnate. E' una violazione della legge modificare i settaggi o le regolazioni interne della radio per eccedere questi limiti. Qualsiasi regolazione o intervento tecnico sul prodotto deve essere effettuata unicamente da un tecnico qualificato o da un centro di servizio autorizzato.

Per la sicurezza :

Non aprite mai il contenitore della radio (tranne per sostituzione della batteria). Non cambiate o sostituite nulla all' interno della radio (tranne la batteria). La vostra radio potrebbe occasionalmente causare delle interferenze radio o TV, anche se utilizzata correttamente. Per determinare se queste in terferenze sono causate dalla vostra radio spegnete l' apparecchio. Se le interferenze sono cessate, la causa è la vostra radio. Per eliminare il problema, spostate la radio più lontana dal ricevitore radio o TV disturbato. Se le interferenze persistono, non usate la radio in tale luogo.

Luoghi pericolosi :

Non utilizzate la radio in luoghi pericolosi, esempio presenza di esplosivi o di dispositivi sensibili alle trasmissioni radio, all' interno di aeromobili.

Cura e Manutenzione :

Per pulire la radio, usare un panno soffice inumidito con l' acqua. Non usate assolutamente solventi o prodotti similari, in quanto gli stessi possono danneggiare il contenitore della radio, lo schermo LCD e penetrare all' interno della radio, causando danni al circuito e alle batterie. **Non immergete assolutamente la radio nell' acqua e non usatela in ambiente umido**. Se la radio si bagna accidentalmente, spegnetela e rimuovete la batteria immediatamente. Asciugate bene la batteria e l' interno della radio con un getto di aria tiepida, per rimuovere ogni residuo di acqua o umidità. Lasciate la radio aperta senza la batteria per almeno una notte in modo che la stessa si asciughi completamente.

Avviso :

Il contenuto di questo manuale è stato attentamente controllato, tuttavia il fabbricante non assume alcuna responsabilità per prolemi derivanti da errori e omissioni nel testo. Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta o utilizzata in ogni modo, senza autorizzazione specifica del fabbricante.

PMR Kanäle / Channel / Canali

FREQ.	*CH*	*FREQ.*	*CH*
446.00625	1(P1)	446.05625	5(P5)
446.01875	2(P2)	446.06875	6(P6)
446.03125	3(P3)	446.08125	7(P7)
446.04375	4(P4)	446.09375	8(P8)

LPD Kanäle / Channel / Canali

FREQ.	*CH*	*FREQ.*	*CH*	*FREQ.*	*CH*	*FREQ.*	*CH*
433.07500	1	433.52500	19	433.97500	37	434.42500	55
433.10000	2	433.55000	20	434.00000	38	434.45000	56
433.12500	3	433.57500	21	434.02500	39	434.47500	57
433.15000	4	433.60000	22	434.05000	40	434.50000	58
433.17500	5	433.62500	23	434.07500	41	434.52500	59
433.20000	6	433.65000	24	434.10000	42	434.55000	60
433.22500	7	433.67500	25	434.12500	43	434.57500	61
433.25000	8	433.70000	26	434.15000	44	434.60000	62
433.27500	9	433.72500	27	434.17500	45	434.62500	63
433.30000	10	433.75000	28	434.20000	46	434.65000	64
433.32500	11	433.77500	29	434.22500	47	434.67500	65
433.35000	12	433.80000	30	434.25000	48	434.70000	66
433.37500	13	433.82500	31	434.27500	49	434.72500	67
433.40000	14	433.85000	32	434.30000	50	434.75000	68
433.42500	15	433.87500	33	434.32500	51	434.77500	69
433.45000	16	433.90000	34	434.35000	52		
433.47500	17	433.92500	35	434.37500	53		
433.50000	18	433.95000	36	434.40000	54		

CTCSS

No	*Freq. (Hz)*	*No*	*Freq. (Hz)*	*No*	*Freq. (Hz)*	*No*	*Freq. (Hz)*	*No*	*Freq. (Hz)*
OF	CTCSS OFF	08	88,5	16	114,8	24	151,4	32	203,5
01	67,0	09	91,5	17	118,8	25	156,7	33	210,7
02	71,9	10	94,8	18	123,0	26	162,2	34	218,1
03	74,4	11	97,4	19	127,3	27	167,9	35	225,7
04	77,0	12	100,0	20	131,8	28	173,8	36	233,6
05	79,7	13	103,5	21	136,5	29	179,9	37	241,8
06	82,5	14	107,2	22	141,3	30	186,2	38	250,3
07	85,4	15	110,9	23	146,2	31	192,8		

EC-Declaration of Conformity

We, Manufacturer/Importer

dnt Drahtlose Nachrichtentechnik
Entwicklungs- und Vertriebs GmbH
Voltastr, 4
D-63128 Dietzenbach
Germany

declare that the product

MiniPocket

(product desciption)

PMR + LPD Transceiver

is in conformity with

Council Directive R&TTE 1999/5/EG

Standards which Conformity is declared:

EN 301 489-1/-3 V1.4.1.1:2002
EN 301 489-5 V1.3.1:2002
EN 300 220-1 V.1.3.1
EN 300 296-1/-2 V1.1.1:2000
EN 600065:2002

Contact person: Helmut Flugel
Tel. +49 (0)6074 37140
Fax +49 (0)6074 371437
Email helmut.flugel@dnt.de

Dietzenbach January 2004 H.Flugel

CE 0678 !

PMR (A) (B) (CH) (D) (FL) (GB) (GR) (I) (IRL) (S) (DK) (E) (F) (FIN) (IS) (L) (NL) (P)

LPD (A) (D) (NL) (I) CH1 -20

EC-Declaration of Conformity

We, Manufacturer/Importer

dnt Drahtlose Nachrichtentechnik
Entwicklungs- und Vertriebs GmbH
Voltastr, 4
D-63128 Dietzenbach
Germany

declare that the product

MiniPocket 8

(product desciption)

PMR Transceiver

is in conformity with

Council Directive R&TTE 1999/5/EG

Standards which Conformity is declared:

EN 301 489-1/-3 V1.4.1.1:2002
EN 301 489-5 V1.3.1:2002
EN 300 220-1 V.1.3.1
EN 300 296-1/-2 V1.1.1:2000
EN 600065:2002

Contact person: Helmut Flugel
Tel. +49 (0)6074 37140
Fax +49 (0)6074 371437
Email helmut.flugel@dnt.de

Dietzenbach January 2004 H.Flugel

CE 0678 !

(A) (B) (CH) (D) (FL) (GB) (GR) (I) (IRL)
(S) (DK) (E) (F) (FIN) (IS) (L) (NL) (P)

Garantiebedingungen

1. Es gelten grundsätzlich die gesetzlichen Garantiebestimungen. Die Garantiezeit beginnt mit der Übergabe des Gerätes. Im Garantiefall ist das Gerät mit dem Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung o.ä.), dem korrekt ausgefüllten Gerätepass und einer genauen Fehlerbeschreibung einzureichen. Ohne diese Belege sind wir nicht zur Garantieleistung verpflichtet.
2. Während der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Mängel, soweit sie auf Material oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Es bleibt dem Hersteller überlassen, defekte Teile / Geräte auszutauschen oder durch andere zu ersetzen. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, sind ausgeschlossen. Ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über. Haftung für Folgeschäden übernehmen wir nicht.
3. Eingriffe am Gerät durch nicht von uns autorisierte Firmen / Personen führen automatisch zum Erlöschen des Garantieanspruches.
4. Vom Garantieanspruch ausgenommen sind alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, ausgelaufene Akkus/Batterien und betriebsbedingte Abnutzung entstehen.
5. Durch Reparatur oder Teileersatz wird die ursprüngliche Garantiezeit nicht verlängert.
6. Diese Garantiebedingungen gelten in der Bundesrepublik Deutschland.

Warranty regulations

1. In general the European warranty regulations are valid. Warranty starts with receipt of unit. In a warranty case, please submit the unit together with invoice, unit pass and error description. Without these documentary evidence we are not obliged to a warranty performance.
2. During warranty period we repair all constructional or material defects which are caused by a manufacturing fault. It is in the decision of the manufacturer to change or replace defective parts/units. Further claims are excluded. Changed parts will automatically go over into our property. We will not be held responsible for future damages.
3. Manipulation on the unit through non-authorized companies/persons automatically leads to an end of warranty period.
4. Excluded of warranty claims are damages due to improper treatment, not following the manual, oxidation of batteries, permanent usage.
5. The initial warranty period is not extended because of repair or replacement of parts.
6. These warranty regulations are valid in the Federal Republik of Germany.

Application de la garantie

1. L'application de la garantie est soumise aux dispositions légales. La période de garantie débute à la remise de l'appareil. En cas d'application de la garantie, nous demandons que soit restitué l'appareil accompagné de son justificatif d'achat (ticket de caisse, facture ou autres), la carte de l'appareil dûment renseignée et une description précise du défaut. Sans ces éléments, nous ne sommes pas tenus d'assurer les prestations de garantie.
2. Pendant la période de garantie, nous réparons gratuitement tous les défauts, dans la mesure où il s'agit de défauts matériels ou de fabrication. Le fabricant est libre de réparer les pièces / appareils défectueux ou de les remplacer. Aucune autre requête, de quelque nature que ce soit, ne sera prise en compte. Les pièces remplacées sont notre propriété. Nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages consécutifs.
3. Toute intervention sur l'appareil, effectuée par des sociétés / ou des personnes non autorisées par nos soins, entraîne automatiquement l'annulation de la garantie.
4. Sont exclus de la garantie, tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme, du non respect de la notice d'utilisation, de l'épuisement des piles/ou du déchargement des accus et de l'usure normale liée à l'utilisation.
5. La réparation ou le remplacement des pièces ne prolonge en aucun cas la période de garantie initiale.
6. Les présentes conditions de garantie s'appliquent à l'Allemagne fédérale.

Condizioni di garanzia

1. Fondamentalmente valgono le norme di garanzia legali. Il periodo di garanzia inizia dalla consegna dell'apparecchio. Nel caso in cui si debba ricorrere alla garanzia, bisogna consegnare l'apparecchio munito di ricevuta d'acquisto (scontrino fiscale, fattura o altro), di certificato di garanzia compilato correttamente e di una precisa descrizione del difetto. Senza questa documentazione non siamo tenuti ad assicurare le prestazioni previste dalla garanzia.
2. Nel periodo di garanzia ripariamo gratuitamente tutti i difetti riconducibili al materiale o ai difetti di fabbricazione. È a discrezione della casa produttrice riparare pezzi/apparecchi difettosi o sostituirli. Ulteriori diritti – indipendentemente dal genere – sono esclusi. I pezzi sostituiti rimangono di nostra proprietà. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali danni successivi.
3. Interventi sull'apparecchio da parte di aziende / persone da noi non autorizzate comportano automaticamente la perdita dei diritti di garanzia.
4. Esclusi dal diritto di garanzia sono tutti i danni derivanti da un uso non appropriato, dall'inosservanza delle istruzioni d'uso, da pile e batterie esaurite e dalla normale usura.
5. La riparazione o la sostituzione di pezzi non implica la proroga del periodo di garanzia originale.
6. Le presenti condizioni di garanzia valgono nella Repubblica Federale Tedesca.

MiniPocket

Garantiekarte ● Warranty card
Carte de garantie ● Certificato di garanzia

Drahtlose Nachrichtentechnik
Entwicklungs- und Vertriebs GmbH
Voltastraße 4
D-63128 Dietzenbach
Tel. +49 (0)6074 3714-0
Fax +49 (0)6074 3714-37
Internet http://www.dnt.de
Email dnt@dnt.de

Serien Nr.
Serial no.
N° de série
Serie n.

Kaufdatum:
Date of purchase:
Date d'achat:
Data d'acquisto:

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of the dealer
Cachet de signature du revendeur
Timbro e firma del negoziante